

## Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne (Université de Moncton)

Ronald Labelle

Volume 9, 2011

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1005942ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1005942ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (imprimé)

1916-7350 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Labelle, R. (2011). Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne (Université de Moncton). *Rabaska*, 9, 352–354. <https://doi.org/10.7202/1005942ar>

Pour sa réalisation de 1993 à 2008, le *DÉOF* a reçu une généreuse subvention du ministère ontarien de la Culture ; l'édition a pu voir le jour avec l'appui de l'Université Laurentienne et du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Le lancement officiel du *DÉOF* a eu lieu à Sudbury, à la Librairie du Nouvel-Ontario, le 10 décembre en présence des codirecteurs et de nombreux collaborateurs. Une présentation plus intime avait été faite la veille à l'occasion de l'assemblée générale annuelle du Centre de recherche en civilisation canadienne-française à l'Université d'Ottawa. (*Dictionnaire des écrits de l'Ontario français 1613-1993*, sous la direction de Gaétan Gervais et Jean-Pierre Pichette, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, xxxvi-1097 p. + 19 p. hors texte. Illustrations). Dans cet ouvrage, les coauteurs ont signé conjointement les textes préliminaires (« Avant-propos », « Introduction », « Remerciements », p. vii-xxxiv). J.-P. Pichette a encore rédigé 58 recensions, dont plusieurs écrits des auteurs suivants : Marius Barbeau (8), Georges Bouchard (5), Germain Lemieux (15), Carmen Roy (3), Régis Roy (3) et Marie-Rose Turcot (7).

#### *Autres*

Le portail [www.usainteanne.ca/cofram](http://www.usainteanne.ca/cofram) contient le sommaire des activités de la chaire, notamment les bulletins d'information préparés au Centre acadien : *La Mouvée*, bulletin d'information de la COFRAM (n° 6, décembre 2010-janvier 2011, 8 p.) et le *GRÉA* (n° 7, hiver 2011, 12 p.).

JEAN-PIERRE PICHETTE

### ***Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne***

CREMEA, Département d'études françaises

Université de Moncton

Téléphone : (506) 858-4412

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Courriel : [ronald.labelle@umoncton.ca](mailto:ronald.labelle@umoncton.ca)

E1A 3E9

Toile : [www.umoncton.ca/crmea](http://www.umoncton.ca/crmea)

#### *Présentation*

En juillet 2011, Ronald Labelle a entrepris un second mandat de cinq ans en tant que titulaire de la Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne. La CREMEA continue à remplir son rôle de mise en valeur des ressources patrimoniales acadiennes par la réalisation d'ouvrages destinés à un public varié, ainsi que de promotion de l'enseignement et de la recherche en ethnologie au sein du Département d'études françaises de l'Université de Moncton (U. de M.).

#### *Diffusion du folklore franco-terreneuvien*

Le projet « Mise en valeur des ressources culturelles franco-terreneuviennes » a été couronné d'un succès qui a dépassé les attentes. À l'automne 2010, la chaire CREMEA a réalisé deux publications à tirage limité, *Contes traditionnels français de Terre-Neuve* et *Chansons folkloriques françaises de Terre-Neuve*. Dès la parution des ouvrages, des copies ont été mises à la disposition des enseignants des écoles françaises de cette province et des copies ont ensuite été distribuées à des écoles

ailleurs aux Maritimes. L'Association régionale de développement de la côte ouest de Terre-Neuve (ARCO) a reçu une copie d'une base de données comprenant les enregistrements sonores numérisés d'environ 200 entrevues portant sur les traditions orales régionales, accompagnées d'inventaires complets, de transcriptions partielles et d'un index de sujets. Par la suite, l'ARCO, en collaboration avec le bureau des services francophones du gouvernement provincial, a préparé une demande de fonds visant à compléter la numérisation et la reproduction des fonds sonores de folklore franco-terreneuvien déposés en archives. Ronald Labelle a offert son aide aux participants et la demande a déjà reçu un appui conditionnel de la part du ministère du Patrimoine canadien. Enfin, une copie de l'ensemble de la documentation accumulée dans le cadre du projet de la CREMEA a été remise en 2011 au Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson de l'U de M. (CÉAAC), ce qui permettra à de nombreux chercheurs de puiser dans la riche documentation patrimoniale francophone de Terre-Neuve.

#### *Exposition muséale sur l'art du conte*

Un travail intensif a été accompli au cours de l'année 2010-2011 en vue de la réalisation de l'exposition intitulée « L'art du conte en Acadie ». Ronald Labelle a agi en tant que concepteur, rédacteur et chercheur principal dans la réalisation de cette exposition qui a reçu l'appui du gouvernement du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Programme de soutien aux nouvelles activités muséologiques. Les autres partenaires sont la conservatrice du Musée acadien de l'U. de M., Jeanne-Mance Cormier, et l'archiviste responsable des collections d'ethnologie et de folklore au CÉAAC, Robert Richard. L'exposition s'étend du 15 juin jusqu'au 31 octobre 2011 et est accompagnée de soirées de contes mettant en vedette des conteurs d'aujourd'hui. En outre, l'exposition sert de laboratoire pour les étudiants inscrits au cours « Le conte populaire en Acadie » donné par Ronald Labelle au trimestre d'automne 2011.

#### *Groupe de recherche en édition critique*

Les recherches en vue de l'édition du manuscrit inachevé datant des années 1920 et intitulé *Contes d'Acadie* se sont poursuivies au cours de l'année. En août 2010, se tenait le « Colloque sur l'édition critique et le développement du patrimoine littéraire en Acadie » à l'U. de M. Ronald Labelle y a présenté une communication intitulée « J.-Thomas LeBlanc et le mystère des *Contes d'Acadie* ». Par la suite, une étudiante de 2<sup>e</sup> cycle a complété le dépouillement des sources manuscrites attribuées à l'auteur J.-Thomas LeBlanc et a saisi l'ensemble des textes pertinents au projet. La rédaction définitive de l'ouvrage est en cours depuis l'été 2011.

#### *Recherches sur les conteurs traditionnels*

Un projet exploratoire intitulé « Le conte traditionnel en Acadie : du déclin au renouveau » a été financé par la Faculté des études supérieures et de la recherche (FÉSAR) de l'U. de M. en 2011. Les travaux entrepris visent à inventorier dans un premier temps toutes les collections de contes recueillies en Acadie, peu importe leur lieu de dépôt. Une prochaine étape consistera à effectuer des recherches sur les conteurs eux-mêmes, par l'entremise d'enquêtes orales et de dépouillement de collections en archives.

*Conférences présentées par le titulaire*

« Le conte de Cendrillon : de la Chine à l'Acadie sur les ailes de la tradition », conférence du Groupe de recherche en études acadiennes, Université Sainte-Anne, mars 2011 • « Le conte de Cendrillon : de la Chine à l'Acadie sur les ailes de la tradition », 14<sup>e</sup> conférence annuelle de la FÉSR, U. de M., mars 2011 • « Les variations narratives dans le discours d'un individu bilingue », Colloque international en hommage à Louise Péronnet, U. de M., septembre 2010 • « J.-Thomas LeBlanc et le mystère des *Contes d'Acadie* », Colloque sur l'édition critique et le développement du patrimoine littéraire en Acadie, U. de M., août 2010 • « Les conteurs acadiens : héritiers d'une tradition millénaire », prononcée à Shédiac, Nouveau-Brunswick, Causeries de la Maison historique Pascal-Poirier, août 2010.

*Publications réalisées en 2010-2011*

*Contes traditionnels français de Terre-Neuve*, Moncton, CREMEA, 2010, 72 p. • *Chansons folkloriques françaises de Terre-Neuve*, Moncton, CREMEA, 2010, 72 p. + DC • « Le Tintamarre au Pays de la Sagouine : quand le tourisme culturel fait place à la fête populaire », dans André Charbonneau et Laurier Turgeon, dir., *Patrimoines et identités en Amérique française*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2010, p. 251-260 • « De la parole des conteurs aux contes édités : l'exemple de l'Acadie », Actes des journées internationales d'étude « Éditer des contes de tradition orale : pour qui ? comment ? », *Port Acadie*, n<sup>os</sup> 16-17, 2009-2010, p. 61-71.

*Autres activités*

La CREMEA a organisé trois conférences pour l'ensemble de la communauté universitaire au cours de l'année 2010-2011. D'abord, l'auteur et ethnologue acadien Georges Arsenault a pris la parole dans le cadre du nouveau cours intitulé « La chanson traditionnelle en Acadie ». Dans le cadre du cours « Ethnologie de l'Amérique française », des conférences ont été présentées par le conteur français François Épiard et par l'ethnologue louisianais Barry-Jean Ancelet. La venue de Barry-Jean Ancelet a donné lieu à des discussions visant de futurs projets de collaboration entre l'U. de M. et l'Université de Louisiane à Lafayette.

Au Département de musique de l'U. de M., Ronald Labelle a participé à l'automne 2010 à un séminaire et concert sur le thème de la musique traditionnelle acadienne mis sur pied par M. Dariush Zarbafian, spécialiste d'ethnomusicologie et de musique traditionnelle orientale. Au trimestre d'hiver 2011, M. Zarbafian ainsi que le professeur Roger Castonguay ont participé à leur tour au cours consacré à la chanson traditionnelle en Acadie. Ces initiatives laissent entrevoir de belles possibilités de collaboration future entre la chaire CREMEA et le Département de musique de l'U. de M.

En novembre 2010, Ronald Labelle participait à Terre-Neuve au tournage du film *The French Shore Tapestry – La Tapisserie de la côte française*. Il a contribué à ce film documentaire par une entrevue où il retraçait l'histoire de la présence acadienne à Terre-Neuve. Le film sera présenté sur les ondes de Radio-Canada Atlantique au cours de la prochaine année. Le titulaire a aussi préparé une adaptation française d'un conte Mi'kmaq pour un ouvrage intitulé *Cendrillon de quatre continents* (Moncton, Bouton d'or Acadie, 2011, p. 85-97). Le texte s'intitule « Oudjigeaskwa, Cendrillon Mi'kmaq ».

RONALD LABELLE

RABASKA